

PENSER LA TRADUCTION

CYCLE DE RENCONTRES SUR LA TRADUCTION | 2025 - 2026

14^e ÉDITION

18-19 septembre 2025

Colloque international

Correspondance des traducteurs / Translator's Correspondence

par Enrico Monti et Régine Battiston (ILLE)

7 octobre 2025, 17 h

Le traducteur face aux références culturelles

par Laurent Curelly (ILLE)

14 novembre 2025

Journée d'étude

Les Mots de la médecine

par Tatiana Musinova (ILLE) et Carol Bereuter (traductrice médicale)

2 décembre 2025, 17 h

Anisomorphisme culturel et traduction :

quels enjeux dans le domaine juridique ?

par Jorge Valdenebro Sánchez (Université de Lorraine)

13 janvier 2026, 17 h

Rilke et ses traducteurs français, entre prose et poésie : réflexions sur un siècle d'histoire littéraire franco-allemande

par Jean-Yves Masson (Sorbonne Université)

3 février 2026, 17 h

Comment calculer la productivité d'un traducteur au XIX^e siècle

par Susan Pickford (Université de Genève, Suisse)

3 mars 2026, 17 h

Expérience de traduction du Petit Bala. La légende de la solitude de Ridvan

Dibra

par Evelyne Noygues (traductrice littéraire)

17 mars 2026, 17 h

Creativity in translation : Dialogue, embodiment, process

par Chantal Wright (ZHAW, Suisse)

**Cycle de rencontres sur la traduction
organisé par Enrico Monti et Tatiana Musinova**

En collaboration avec l'ILLE (UR 4363), le programme Erasmus Mundus CLE,

Laboratoire ILLE | Université de Haute-Alsace

Contact : enrico.monti@uha.fr et tatiana.musinova@uha.fr

Lieu : Salle Gandjavi 210, FLSH, UHA
10 rue des Frères Lumière, F-68093 MULHOUSE



www.flsh.uha.fr